

סרגוסה
המרחב של ספרד היהודית
בעקבות העבר היהודי



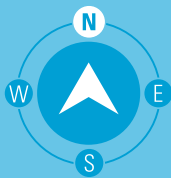
01.

המורשת של יהודי ספרד בסינקו וייאס (חמשת הכפרים). ימי הביניים במלוא הדרם

דרך יוצאת מהכלל להכיר את המורשת
המפוארת של יהודי ספרד שהשתמרה באזור
חמשת הכפרים: תנו לעצמכם ללכת לאיבוד
ברבעים היהודיים הנפלאים, המוקפים באתרים
מרהיבים ובעלי עניין היסטורי-אמנותי, בזמן
שאתם מתענגים על המאכלים של יהודי ספרד
ועל הגסטרונומיה המקומית. חוויה מושלמת
לכל החושים.

בעקבות העבר היהודי





01.

המורשת של יהודי ספרד בסינקו וייאס (חמשת הכפרים). ימי הביניים במלוא הדרם

כולל: לינה, כל הארוחות, סיורים ופעילויות

אורך המסלול: 66 ק"מ

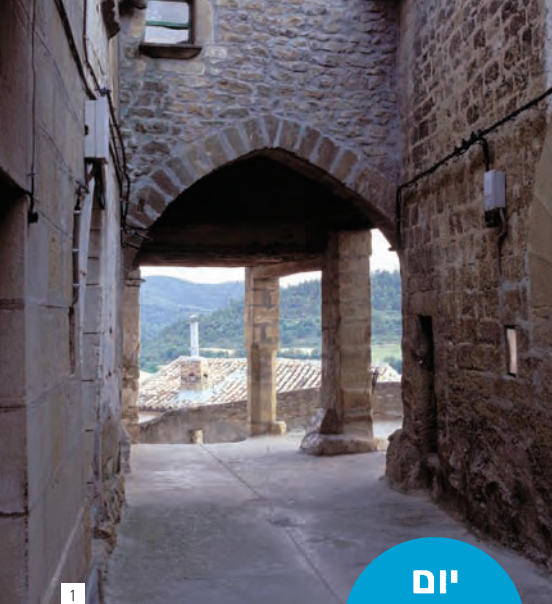
משך: יומיים

אל פראגו ◀

בייל ◀

אונקסטיו ◀

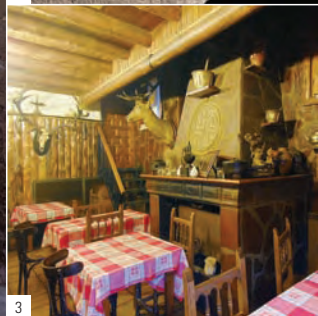
סוס דל ריי קתוליקו ◀



1



2



3

יום 1

1. קשת אל טראו. אל פראגו
2. כתובת. אל פראגו
3. מסעדת "אל קסריו". בייל
4. הרובע היהודי. בייל
5. נהר סרוורה. אל פראגו
6. גשר היהודים. אונקסטיוו
7. חלון בבייל

◀ הגעה לאל פראגו.
נקודת מפגש: הכיכר המרכזית
(Plaza Mayor).

◀ נתחיל את המסע לגילוי עברה
היהודי של אל פראגו,
בביקור ברובע היהודי של הכפר
וב"מרכז לחקר כתובות
עבריות מימי הביניים"
Centro de Interpretación de
(Epigrafía Hebrea Medieval).

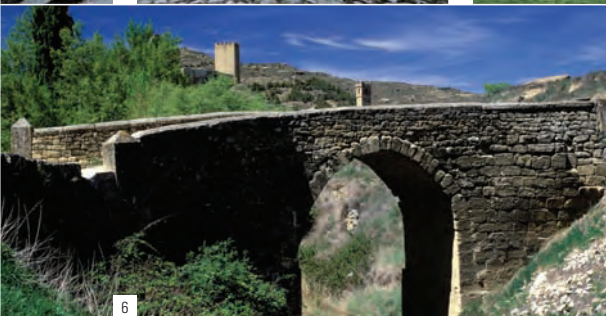
◀ ארוחת צהריים במסעדת "אל קסריו"
בכפר בייל, מקום חיוני
למי שרוצה לטעום את מאכלי האזור.



4



5



6



7

◀ אחר הצהרים נגיע אל הרובע היהודי של בייל, מהחשובים ביותר באזור.

◀ בכפר אונקסטיוו, נבקר במרכז "קרן אונקסטיוו, מרכז למורשת הרומנסקית" (Fundación Uncastillo), (Centro del Románico), הממוקמת בחצר המסחר מימי הביניים ובכנסייה הרומנסקית של סן מיגל, שם נצפה בחיזיון אור קולי אודות היהודים של חמשת הכפרים. נוכל לקנות מוצרי יודאיקה.

◀ ארוחת ערב במסעדת "אל פסטין דה לאס סינקו ויאס" (El Festin de las Cinco Villas), באונקסטיוו.

◀ עם רדת הלילה, נתקדם לעבר הרובע היהודי, האפוף היסטוריה ורוחניות, כדי ליהנות מטיול לילי ומביקור בבית הכנסת, שבו יוכל מי שירצה לשאת תפילה במיקום האוטנטי בו קיימו אותה בעבר.

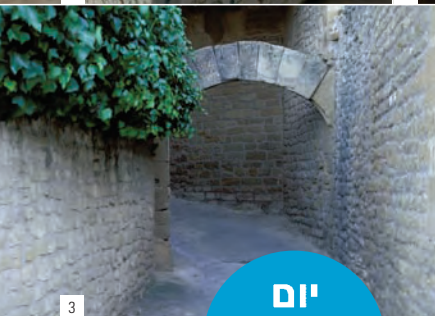
◀ הלינה תהיה במלונות הכפריים של אונקסטיוו, מקומות שופעי קסם, מושלמים למנוחה, הרחק מהמולת העיר.



1



2



3



4

יום 2

▲ **ארוחת בוקר במלונות הכפריים של אונקסטייו תאפשר לנו לצבור כוחות, אחרי שנטעם מוצרים מקומיים ביתיים: עוגות חמאה, עוגות אניס, נקניקים, גבינות...**

▲ **נתחיל את היום בביקור ברובע היהודי המרשים של אונקסטייו, בתוך אזור שנחשב לאוסף המבנים הרומנסקים הטוב ביותר מהמאה ה-12 בספרד.**

▲ **בהמשך, ניכנס לעובי הקורה של עולם הבישול היהודי, באמצעות סדנה להכנת קינוחים.**

1. אכסניית "לה פסטורה"
2. ארכיוולט. אונקסטייו
3. הרובע היהודי. אונקסטייו
4. מסעדת "לה קוסינה דל פרינסיפאל"
5. הרובע היהודי. סוס
6. הרובע היהודי. סוס



5



6

◀ **ארוחת צהרים ב"לה קוסינה
דל פרינסיפאל"
(La Cocina del Principal),
מסעדה הממוקמת בתוך אורווה
ומרתף יין עתיקים של בית מסורתי
בסוס דל ריי קתוליקו.**

◀ **אחר הצהרים, נטייל במרכז ההסטורי
והאומנותי של סוס דל ריי קתוליקו
ונבקר במבוך של הרובע היהודי,
המתאפיין בסמטאות צרות.**

◀ **הסביבה הנפלאה של הכפר
סוס דל ריי קתוליקו לא תאפשר לנו
לוותר על טיול רגלי מודרך
בשמורת הטבע "פוס דה לומבייר"
(Foz de Lumbier), בנתיב בו נסעה
בעבר הרכבת "אל איראטי".**

◀ **ארוחת ערב ולינה בפרדור הלאומי
(Parador Nacional)
בסוס דל ריי קתוליקו.**



◀ **ארוחת בוקר בפרדור הלאומי.**



ZARAGOZA
Espacio Sefarad



DIPUTACION D ZARAGOZA
TURISMO

+34 976 212 032

www.zaragozalaprovincia.es

02.

מורשת וגסטרונומיה יהודיות באזור הר מונקאיו, דרוקה וקלטיוד

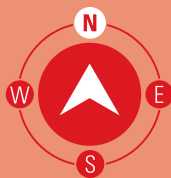
טיול מלהיב ברבעים יהודיים מימי הביניים
בשלושה מהאזורים היפים ביותר במחוז
סרגוסה, במקביל להנאה מתענוגות
גסטרונומיים ופעילויות בחיק הטבע.

"הביטי בהר מונקאיו הכחול ולבן. תני לי
את ידך. הבה נטייל".

אנטוניו מצ'אדו.

בעקבות העבר היהודי





02.

מורשת וגסטרונומיה יהודיות באזור הר מונקאיו, דרוקה וקלטיוד

כולל: לינה, כל הארוחות, ביקורים ופעילויות
אורך המסלול: 145 ק"מ
משך: יומיים

דרוקה ◀

קלטיוד ◀

טרסונה ◀



1



2



3

יום 1

1. הרובע היהודי. דרוקה
2. הרובע היהודי. דרוקה
3. השער של דרוקה
4. הרובע היהודי. קלטיוד
5. מרחצאות "בלנאריו טרמס פאירס".
6. בית ההארכה "מסון דה לה דולורס". קלטיוד

▶ הגעה לדרוקה. נקודת מפגש:
לשכת התיירות ברחוב קאיה מאיור
(Calle Mayor) 44.

▶ המסלול מתחיל במסע אל המורשת
היהודית של דרוקה, דרך ביקור
ברובע היהודי שלה,
שניכרת בו השפעה מוסלמית בולטת.

▶ בהמשך, ניכנס אל עולם הבישול היהודי,
באמצעות סדנה להכנת קינוחים של
יהודי ספרד, ב"מוזיאון-מגדניה מנואל
סגורה" (Museo-pastelería Manuel Segura)
אחת המגדניות העתיקות בספרד.
נשתה קפה ונטעם מהקינוח העתיק
ביותר שלו: כעכונים מתוקים (rosquillas)



4



5



6

◀ נאכל ארוחת צהרים במסעדת "אל רואחו" (El Ruejo) בדרוקה, מסעדה אלגנטית הממוקמת בלב האזור מוקף החומות של עיר ימי ביניימית זאת.

◀ אחר הצהרים נבקר ברובע היהודי של קלטיוד, השוכן ליד מבצר דז'ניה מרטינה.

◀ בהמשך, ננוח במרחצאות המים החמים "בלנאריו טרמס פאירס" (Balneario Termas Pallarés), היחידים מסוגם באירופה.

◀ ארוחת ערב ולינה בבית ההארכה "מסון דה לה דולורס" (Mesón de la Dolores), מקום רב קסם, שהוא קרוב לוודאי בית מגורי האצולה העתיק ביותר שהשתמר בקלטיוד.



1



2



3

יום 2

◀ ארוחת בוקר במסון דה לה דולורס.

◀ ביקור ברובע היהודי

וב"מרכז משה דה פורטיה"
(Centro Moshé de Portella)

בטרסונה, כדי להעמיק בתרבות
ובהיסטוריה היהודית של טרסונה ושל ארגון.

◀ ארוחת צהרים במסעדת "סבויה 21"
(Saboya 21) בטרסונה,

שם נוכל לטעום ארוחה מודרנית
המבוססת על מוצרים מהר מונקאיז
וליהנות מטף מופלא של הקתדרלה.

1. הרובע היהודי של טרסונה

2. הרובע היהודי של טרסונה

3. מסעדת "סבויה 21". טרסונה

4. הר מונקיו

5. מסעדת "לאס ברוחס דה בסקר".

טרסונה



4

5

◀ אחר הצהרים, פעילות
סאגאווי במונקאיו, שתאפשר
לנו להתענג על נופים יפהפיים,
בעיקר של רכס מונקאיו.

◀ ארוחת ערב ולינה
ב"**לאס ברוחס דה בסקר**"
(Las Brujas de Becquer) ב**טרסונה**,
עם תפריט ששואב השראה
מהבישול של יהודי ספרד.

יום
3

◀ ארוחת בוקר ב"**לאס ברוחס**
דה בסקר".



ZARAGOZA
Espacio Sefarad



DIPUTACION DE ZARAGOZA
TURISMO

+34 976 212 032

www.zaragozalaprovincia.es

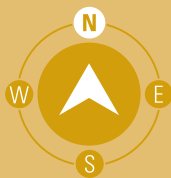
03.

**סרגוסה, "המרחב של ספרד
היהודית" (Espacio Sefarad),
מסע בעקבות ההיסטוריה והתרבות
של יהודי ספרד במחוז סרגוסה.**

מחוז סרגוסה אוצר בתוכו מורשת יהודית
עשירה, ירושה ישירה מימי הביניים. באמצעות
מסלול יפהפה זה, נוכל להכיר את התרבות של
יהודי ספרד, באמצעות ביקורים במקומות בהן
התקיימו קהילות יהודיות חשובות, לצד
פעילויות נינוחות בחיק הטבע והנאה מהמטבח
המסורתי.

בעקבות העבר היהודי





03.

סרגוסה, "המרחב של ספרד היהודית"
(Espacio Sefarad), מסע בעקבות ההיסטוריה
והתרבות של יהודי ספרד במחוז סרגוסה.

כולל: לינה, כל הארוחות, ביקורים וכל הפעילויות

אורך המסלול: 432 ק"מ

משך: 5 ימים

אל פראגו ◀

בייל ◀

אונקסטייו ◀

סוס דל ריי קתוליקו ◀

טרסונה ◀

דרוקה ◀

קלטיוד ◀

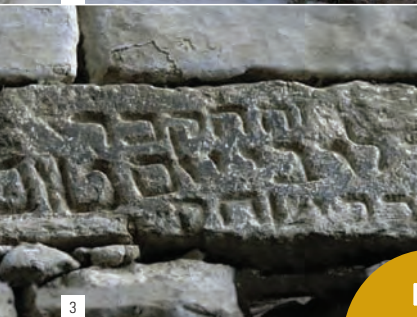
סרגוסה ◀



1



2



3



4

יום 1

◀ הגעה לאל פראגו.

נקודת מפגש: היכר המרכזית
(Plaza Mayor).

◀ נתחיל את המסע לגילוי עברה היהודי

של אל פראגו, בביקור ברובע היהודי
של הכפר וב"מרכז לחקר כתובות
עבריות מימי הביניים"

(Centro de Interpretación de
(Epigrafía Hebrea Medieval).

◀ ארוחת צהריים במסעדת "אל קסריו"

בכפר בייל, מקום חיוני למי שרוצה
לטעום את מאכלי האזור.

1. הרובע היהודי. אל פראגו

2. ארכיוולס. אל פראגו

3. כתובת. אל פראגו

4. הרובע היהודי. בייל

5. אונקסטייו

6. הרובע היהודי. אונקסטייו

7. הרובע היהודי. אונקסטייו

8. מסעדת "אל פסטין דה לאס סינקו

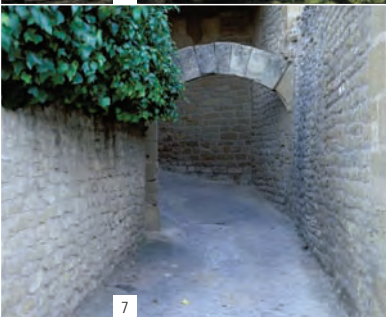
יאס". אונקסטייו



5



6



7



8

◀ אחר הצהריים נגיע אל הרובע היהודי של בייל, מהחשובים ביותר באזור.

◀ בכפר אונקסטייו, נבקר במרכז "קרן אונקסטייו, מרכז למורשת הרומנסקית" Fundación Uncastillo) Centro del Románico), הממוקם בחצר המסחר מימי הביניים ובכנסייה הרומנסקית של סן מיגל, שם נצפה בחיזיון אור קולי אודות היהודים של חמשת הכפרים. נוכל לקנות מוצרי יודאיקה.

◀ ארוחת ערב במסעדת "אל פסטיין דה לאס סינקו ויאס" (El Festin de las Cinco Villas), באונקסטייו.

◀ עם רדת הלילה, נתקדם לעבר הרובע היהודי, האפוף היסטוריה ורוחניות, כדי ליהנות מטיול לילי ומביקור בבית הכנסת, שבו יוכל מי שירצה לשאת תפילה במיקום האוטנטי בו קיימו אותה בעבר.

◀ הלינה תהיה במלונות הכפריים של אונקסטייו, מקומות שופעי קסם, מושלמים למנוחה, הרחק מהמולת העיר.



1



2



3



4

יום 2

1. אכסניית "לה פסטורה"
2. בית הקברות אונקסטיו
3. גשר היהודים. אונקסטיו
4. מסעדת "לה קוסינה דל פרינסיפאל", סוס
5. הרובע היהודי. סוס
6. הרובע היהודי. סוס
7. הפרדור האומי. סוס

◀ ארוחת בוקר במלונות הכפריים של אונקסטיו תאפשר לנו לצבור כוחות, אחרי שנטעם מוצרים מקומיים ביתיים: עוגות חמאה, עוגות אניס, נקניקים, גבינות...

◀ נתחיל את היום בביקור ברובע היהודי המרשים של אונקסטיו, בתוך אזור שנחשב לאוסף המבנים הרומנסקים הטוב ביותר מהמאה ה-12 בספרד.

◀ בהמשך, ניכנס לעובי הקורה של עולם הבישול היהודי, באמצעות סדנה להכנת קינוחים.



5



6



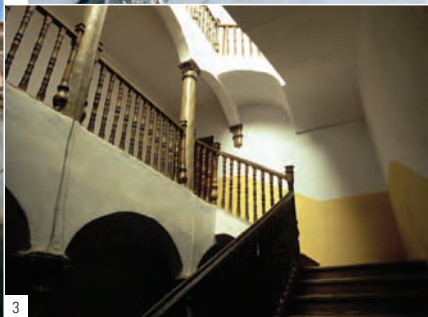
7

◀ **ארוחת צהרים**
"לה קוסינה דל פרינסיפאל"
 (La Cocina del Principal)
 מסעדה הממוקמת בתוך ארווה
 ומרתף יין עתיקים של בית מסורתי
בסוס דל ריי קתוליקו.

◀ **אחר הצהרים, נטייל במרכז**
ההסטורי והאומנותי של
סוס דל ריי קתוליקו ונבקר
במבוך של הרובע היהודי,
המתאפיין בסמטאות צרות.

◀ **הסביבה הנפלאה של הכפר**
סוס דל ריי קתוליקו לא תאפשר
לנו לוותר על טיול רגלי מודרך
בשמורת הטבע "פוס דה לומבייר"
(Foz de Lumbier), בנתיב בו
נסעה בעבר הרכבת "אל איראטי".

◀ **ארוחת ערב ולינה בפרדור הלאומי**
(Parador Nacional)
בסוס דל ריי קתוליקו.



יום 3

1. הרובע היהודי. טרסונה
2. מסעדת "סבויה 21". טרסונה
3. הרובע היהודי. טרסונה
4. הר מונקאיו
5. מסעדת "לאס ברוחס דה בסקר". טרסונה
6. הרובע היהודי. דרוקה
7. השער של דרוקה

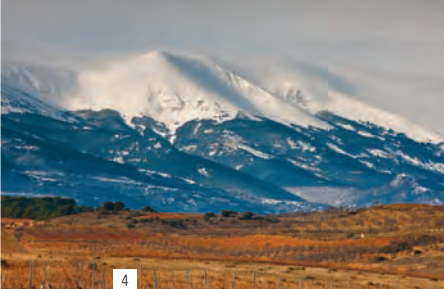
◀ ארוחת בוקר בפרדור הלאומי.

◀ לאחר שנגיע לטרסונה, ביקור ברובע היהודי

וב"מרכז משה דה פורטיה" (Centro Moshé de Portella) בטרסונה, כדי להעמיק בתרבות ובהיסטוריה היהודיות של טרסונה ושל ארגון.

◀ ארוחת צהרים במסעדת "סבויה 21" (Saboya 21)

בטרסונה, שם נוכל לטעום ארוחה מודרנית המבוססת על מוצרים מהר מונקאיו וליהנות מנוף מופלא של הקתדרלה.



4



6



5



7

◀ אחר הצהריים,
פעילות סאגאווי במונקאיו,
שאתפשר לנו להתענג על נופים
יפהיים, בעיקר של רכס מונקאיו.

◀ ארוחת ערב ולינה
ב"לאס ברוחס דה בסקר"
(Las Brujas de Becquer) בטרסונה,
עם תפריט ששובב השראה
מהבישול של יהודי ספרד.

◀ ארוחת בוקר ב"לאס ברוחס דה בסקר".

◀ לאחר שנגיע לדרוקה,
נערוך מסע אל המורשת
היהודית של כפר זה,
דרך הרובע היהודי שלו,
שניכרת בו השפעה מוסלמית בולטת.

◀ בהמשך, ניכנס אל עולם הבישול
היהודי, באמצעות סדנה להכנת
קינוחים של יהודי ספרד,
ב"מוזיאון-מגדניה מנואל סגורה"
(Museo-pastelería Manuel Segura),
אחת המגדניות העתיקות בספרד.
נשתה קפה ונטעם מהקינוח העתיק
ביותר שלו: כעכונים מתוקים (rosquillas).





1



2



3

1. מבצר דוניה מרטינה. קלטיוד
2. הרובע היהודי. קלטיוד
3. מרחצאות "בלנאריו טרמס פאיירס".
4. בית ההארכה "מסון דה לה דולורס". קלטיוד
5. מקוה. סרגוסה

◀ נאכל ארוחת צהרים
במסעדת "אל רואחו"
(El Ruejo) בדרוקה, ▶
מסעדה אלגנטית הממוקמת בלב
האזור מוקף החומות של
עיר ימי ביניימית זאת.

◀ אחר הצהריים נבקר
ברובע היהודי של קלטיוד,
השוכן ליד מבצר דוניה מרטינה.

בהמשך, ננוח במרחצאות המים החמים
"בלנאריו טרמס פאיירס"
(Balneario Termas Pallarés),
היחידים מסוגם באירופה.



4



5

◀ **ארוחת ערב ולינה**
בבית ההארכה "מסון דה לה דולורס"
(Mesón de la Dolores),
מקום רב קסם, שהוא קרוב לוודאי
בית מגורי האצולה העתיק ביותר
שהשתמר בקלטיוד.

◀ **ארוחת בוקר ב"מסון דה לה דולורס".**

◀ **בסרגוסה**, נערוך ביקור שיחזיר
אותנו בזמן, אל החיים והתרבות היהודיים,
באמצעות סיור במקום בו שכנה
השכונה היהודית של העיר.
וניזכר בתקופה של דו קיום בין
יהודים, מוסלמים ונוצרים.

◀ **ארוחת צהרים** אופיינית לאראגון
במסעדת **"אל פואייה"**
(Restaurante el Fuelle),
הממוקמת בלב העיר העתיקה.

יום
5



ZARAGOZA
Espacio Sefarad



DIPUTACION D ZARAGOZA
TURISMO

+34 976 212 032

www.zaragozalaprovincia.es

01.

**המורשת של יהודי ספרד בסינקו וייאס (חמשת הכפרים).
ימי הביניים במלוא הדרם.**

שלושה ימים / שני לילות: 335 יורו לאדם.

יומיים / לילה אחד: 205 יורו לאדם.

אל פראגו – בייל – אונקסטיוו - סוס דל ריי קתוליקו

02.

**מורשת וגסטרונומיה יהודיות
באזור הר מונקאיו, דרוקה וקלטיוד.**

שלושה ימים / שני לילות: 300 יורו לאדם.

יומיים / לילה אחד: 152 יורו לאדם.

דרוקה – קלטיוד – טרסונה

03.

**סרגוסה, "המרחב של ספרד היהודית",
מסע בעקבות ההיסטוריה והתרבות
של יהודי ספרד במחוז סרגוסה.**

חמישה לילות / ארבעה ימים: 665 יורו לאדם.

אל פראגו – בייל – אונקסטיוו - סוס דל ריי קתוליקו – טרסונה -
דרוקה – קלטיוד – סרגוסה
